

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1993.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

F. 93 — 1325 (93 — 921) (93 — 1305)

22 MARS 1993. — Loi relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 108 du 2 juin 1993, p. 13263, le texte du titre néerlandais doit être lu comme ci-dessous :

« 22 MAART 1993. — Wet op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. — Errata »

N. 93 — 1325 (93 — 921) (93 — 1305)

22 MAART 1993. — Wet op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 108 van 2 juni 1993, bl. 13263, dient de titel te worden gelezen zoals hierboven.

F. 93 — 1326 (93 — 1035)

2 AVRIL 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1991 fixant le Règlement général de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 85 du 30 avril 1993, dans le texte français :

— p. 9756, à l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu de lire « l'arrêté royal » au lieu de « l'arrêté royal »;

— p. 9756, à l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu de lire « les articles 5, 7, 29 et 34; » au lieu de « les articles 5 7 29 et 34; »;

— p. 9756, à l'alinéa 7 du préambule, il y a lieu de lire « Vu l'urgence; » au lieu de « Vu l'urgence; »;

— p. 9756, à l'alinéa 8 du préambule, il y a lieu de lire « Considérant d'une part que » au lieu de « Considérant, d'une part, que »;

— p. 9756, à l'alinéa 8 du préambule, il y a lieu de lire « règlement général; » au lieu de « règlement général; »;

— p. 9756, à l'alinéa 8 du préambule, il y a lieu de lire « de la Caisse; et d'autre part que, » au lieu de « de la Caisse et d'autre part, que, ».

Dans le texte néerlandais du même arrêté :

— p. 9756, à l'alinéa 8 du préambule, il y a lieu de lire « Overwegende enerzijds dat » au lieu de « Overwegende, enerzijds, dat »;

— p. 9757, à l'alinéa 8 du préambule, il y a lieu de lire « genieten; en anderzijds dat » au lieu de « genieten en, anderzijds, dat »;

— p. 9757, à l'article 2, à l'alinéa premier, il y a lieu de lire « hetzelfde besluit, worden » au lieu de « hetzelfde besluit worden »;

— p. 9757, à l'article 4, à l'alinéa premier, il y a lieu de lire « hetzelfde besluit, worden » au lieu de « hetzelfde besluit worden ».

N. 93 — 1326 (93 — 1035)

2 APRIL 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 houdende het Algemeen Reglement van het Interventiefonds van de beursvennootschappen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, in de Franse tekst :

— blz. 9756, in het derde lid van de aanhef, dient te worden gelezen « l'arrêté royal » in plaats van « l'arrêté royal »;

— blz. 9756 in het derde lid van de aanhef, dient te worden gelezen « les articles 5, 7, 29 et 34; » in plaats van « les articles 5 7 29 et 34; »;

— blz. 9756, in het zevende lid van de aanhef, dient te worden gelezen « Vu l'urgence; » au lieu de « Vu l'urgence; »;

— blz. 9756, in het achtste lid van de aanhef, dient te worden gelezen « Considérant d'une part que » in plaats van « Considérant, d'une part, que »;

— blz. 9756, in het achtste lid van de aanhef, dient te worden gelezen « règlement général; » in plaats van « règlement général; »;

— blz. 9756, in het achtste lid van de aanhef, dient te worden gelezen « de la Caisse; et d'autre part que, » in plaats van « de la Caisse et d'autre part, que, ».

In de Nederlandse tekst van hetzelfde besluit :

— blz. 9756, in het achtste lid van de aanhef, dient te worden gelezen « Overwegende enerzijds dat » in plaats van « Overwegende, enerzijds, dat »;

— blz. 9757, in het achtste lid van de aanhef, dient te worden gelezen « genieten; en anderzijds dat » in plaats van « genieten en, anderzijds, dat »;

— blz. 9757, in artikel 2, eerste lid, dient te worden gelezen « hetzelfde besluit, worden » in plaats van « hetzelfde besluit worden »;

— blz. 9757, in artikel 4, eerste lid, dient te worden gelezen « hetzelfde besluit, worden » in plaats van « hetzelfde besluit worden ».

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 93 — 1327

19 AVRIL 1993. — Arrêté royal relatif à la cotisation sur les primes en matière d'assurance hospitalisation complémentaire

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, notamment l'article 121, 16°, inséré par le loi-programme du 30 décembre 1988;

Vu l'avis émis le 8 mars 1993 par le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national de l'assurance maladie-invalidité;

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 93 — 1327

19 APRIL 1993. — Koninklijk besluit betreffende de bijdrage op de premies terzake van een aanvullende verzekering voor hospitalisatie

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 121, 16°, ingevoegd bij de programmawet van 30 december 1988;

Gelet op het advies dat het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering heeft uitgebracht op 8 maart 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de
l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre :

a) par « prime » : tout montant payé dans le cadre d'une assurance hospitalisation complémentaire, individuelle ou collective, par un bénéficiaire au sens de la loi du 9 août 1983 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

b) par « institution » : tout assureur qui, sous quelque forme que ce soit, pratique l'assurance complémentaire visée sub a).

Art. 2. Une cotisation de 10 % est due sur la prime visée à l'article 1^{er} lorsque le contrat d'assurance prévoit, par journée d'hospitalisation, le remboursement de prestations ou le versement d'indemnités à concurrence de F 500 ou plus.

Art. 3. Chaque institution auprès de laquelle une personne est assurée perçoit d'office le montant de la cotisation visée à l'article 2 du présent arrêté et en verse le produit à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à l'expiration du semestre civil au cours duquel la prime a été perçue.

Art. 4. Le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions détermine les formes et délais dans lesquels les institutions qui perçoivent la cotisation doivent renvoyer les déclarations justificatives de cette perception au Ministère de la Prévoyance sociale ainsi qu'à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1980.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. MOUREAUX

Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan :

a) onder « premie » : elk bedrag dat in het raam van een individuele of collectieve overeenkomst van aanvullende verzekering voor hospitalisatie wordt betaald door een rechthebbende in de zin van de wet van 9 augustus 1983 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

b) onder « instelling » : elke verzekeraar die, in welke vorm ook, aan de in a) bedoelde aanvullende verzekering doet.

Art. 2. Een bijdrage van 10 % is verschuldigd op de premie bedoeld in artikel 1, wanneer de verzekeringsovereenkomst erin voorziet dat per verpleegdag verstrekkingen worden vergoed of uitkeringen worden gestort ten belope van F 500 of meer.

Art. 3. Het bedrag van de in artikel 2 van dit besluit bedoelde bijdrage wordt ambtshalve geïnd door de instelling bij wie de persoon is verzekerd en de opbrengst ervan wordt, op het einde van het kalendersemester tijdens hetwelk de premie werd geïnd, gestort aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 4. De Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, bepaalt de wijze waarop en de termijn waarbinnen de instellingen die de bijdrage innen, aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de staten ter verantwoording van die inning toezenden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1980.

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. MOUREAUX

F. 93 — 1328

20 AVRIL 1993. — Arrêté ministériel fixant certaines modalités d'application de l'arrêté royal du 19 avril 1993 relatif à la cotisation sur les primes en matière d'assurance hospitalisation complémentaire

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 9 août 1993 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 121, 16^o, inséré par le loi-programme du 30 décembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1993 relatif à la cotisation sur les primes en matière d'assurance hospitalisation complémentaire, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'avis émis le 8 mars 1993 par le comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut nationale d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Les déclarations justificatives des versements des sommes dues à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sont adressées au plus tard à la date de ces versements, au Ministère de la Prévoyance sociale et à l'Institut précité.

Art. 2. Les déclarations visées à l'article 1^{er} mentionnent les données sur lesquelles la cotisation est calculée. Elles sont faites sur des formules établies à cette fin par le Ministère de la Prévoyance sociale, Services Accidents du travail et Maladies professionnelles.

Les responsables de ces versements demandent auprès du service précité la délivrance de ces formules.

N. 93 — 1328

20 APRIL 1993. — Ministerieel besluit tot vaststelling van sommige toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit van 19 april 1993 betreffende de bijdrage op de premies terzake van een aanvullende verzekering voor hospitalisatie

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 9 augustus 1983 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 121, 16^o, ingevoegd bij de programmawet van 30 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1993 betreffende de bijdrage op de premies terzake van een aanvullende verzekering voor hospitalisatie, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het advies dat het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft uitgebracht op 8 maart 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. De aangiften tot staving van de stortingen van de aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verschuldigde sommen worden ten laatste op de datum van deze stortingen gericht aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en aan voornoemd Instituut.

Art. 2. De bij artikel 1 bedoelde aangiften vermelden de gegevens waarop de bijdrage is berekend. Zij worden gedaan op formulieren die te dien einde zijn opgesteld door het Ministerie van Sociale Voorzorg, Dienst Arbeidsongevallen en Beroepsziekten.

De verantwoordelijken voor deze stortingen vragen bij deze dienst de afgifte van deze formulieren aan.